

alvita™

Infrared Ear Thermometer

Thermomètre auriculaire à infrarouge

Infrarot-Ohrthermometer

Termometro auricolare a infrarossi

Termómetro de oído por infrarrojos

Termómetro Auricular de Infravermelhos



Il Termometro auricolare a infrarossi Alvita è stato attentamente sviluppato per una misurazione accurata, sicura e rapida della febbre nell'orecchio.
È un termometro auricolare non invasivo per adulti e bambini, che utilizza un sensore a infrarossi per rilevare la temperatura corporea nel condotto uditivo.

La qualità del Termometro auricolare a infrarossi Alvita è stata verificata ed è conformata ai dettami della direttiva 93/42/CEE - CE (Direttiva sui dispositivi medici) Allegato I e requisiti essenziali e standard armonizzati in vigore, che include EN 12470-5:2003 Termometri clinici -Parte 5: Prestazioni dei termometri auricolari a infrarossi (con dispositivo massimo)

Indice

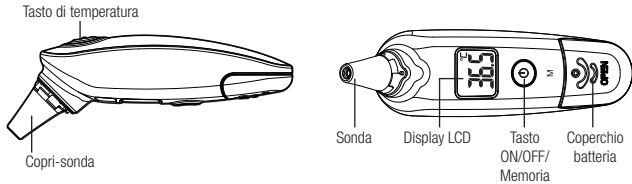
Termometro auricolare a infrarossi	38
Indice	38
Introduzione	39
Consulenza medica	39
Parti del termometro	39
Display LCD	39
Come utilizzare il Termometro auricolare a infrarossi Alvita	40
Modalità scansione	42
Pulizia e conservazione	42
Funzione memoria	42
Disattivazione dell'audio	43
Commutazione da Fahrenheit a Celsius	43
Sostituzione della batteria	43
Risoluzione dei problemi	44
Avvertenze	44
Specifiche	45

Introduzione

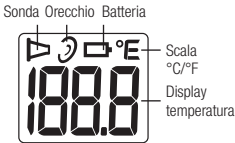
Consulenza medica

- Consulti un medico se non si sente bene
- Non giudichi il Suo stato di salute solo in base alla presenza o assenza di febbre.
- I risultati della misurazione sono solo a titolo di riferimento, la diagnosi o il trattamento devono essere effettuati da un operatore sanitario

Parti del termometro



Display LCD



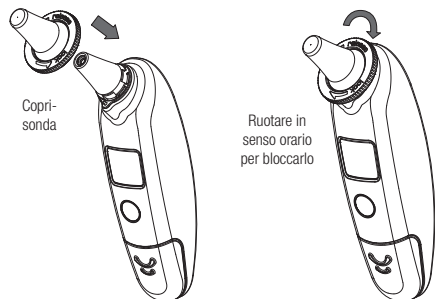
	Il dispositivo è pronto per misurare la temperatura: si raccomanda di utilizzarlo con un copri-sonda.
	Quando viene visualizzata l'icona della batteria, sostituire la batteria.

Come utilizzare il Termometro auricolare a infrarossi Alvita

Per ottenere misurazioni accurate, assicurarsi che al termometro venga applicato un copri-sonda nuovo e pulito prima di ogni misurazione e che il condotto uditivo sia pulito.

Fase 1


Applicare il copri-sonda ruotandolo in senso orario per bloccarlo in posizione. (Rimuovere il copri-sonda ruotandolo in senso antiorario per sganciarlo).



Il corretto inserimento del copri-sonda assicura misurazioni della temperatura accurate.

Utilizzare questo termometro esclusivamente con copri-sonda Alvita. Copri-sonda di marche differenti possono determinare misurazioni inaccurate. I copri-sonda sostitutivi Alvita possono essere acquistati presso il proprio rivenditore locale.

Fase 2

Premere il tasto grigio  "On/Off Memoria". Il termometro è pronto per l'uso quando l'icona dell'orecchio lampeggia e vengono emessi due segnali acustici.



Se il dispositivo viene conservato al di sotto di 10°C (50°F) o al di sopra di 40°C (104°F), tenerlo all'intervallo di temperatura corretto per almeno 30 minuti prima dell'uso.

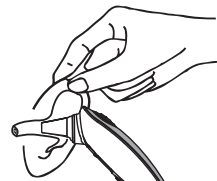
Fase 3

Tirare delicatamente l'orecchio verso l'alto e all'indietro per raddrizzare il condotto uditivo e posizionare comodamente la sonda nel condotto uditivo.




Il termometro auricolare deve essere inserito correttamente nell'orecchio per ottenere la corretta misurazione della temperatura.

Questo termometro è studiato esclusivamente per misurare la temperatura dell'orecchio. Non utilizzare in alcuna altra parte del corpo.



Fase 4

Premere il tasto blu  "Temperatura": un lungo bip indicherà che la misurazione è conclusa.

Per la misurazione successiva, rimuovere il copri-sonda utilizzato e applicarne uno nuovo.



Sostituire il copri-sonda dopo l'uso, per assicurare una misurazione accurata ed evitare una contaminazione crociata.

Utilizzare solo copri-sonda Alvita


Fase 5

Se la temperatura registrata:

E' inferiore a 34°C (93,2°F)	Il display visualizzerà "Lo" (verranno emessi 4 brevi bip)
E' tra 34°C (93,2°F) e 37,5°C (99,5°F)	Il display visualizzerà la temperatura (verrà emesso 1 bip prolungato)
E' superiore a 37,5°C (99,5°F)	Allarme febbre: Il display visualizzerà la temperatura, lampeggiando (verranno emessi 4 brevi bip)
E' superiore a 42,2°C (108,0°F)	Il display visualizzerà "Hi" (verranno emessi 4 brevi bip)

Si raccomanda di effettuare 3 misurazioni dallo stesso orecchio. Se le 3 misurazioni sono differenti, selezionare la temperatura più alta.

Fase 6



Per conservare il più a lungo la batteria, il dispositivo si spegnerà automaticamente se inutilizzato per oltre 1 minuto. Alternativamente premere il tasto grigio  "On/Off Memoria" per almeno 3 secondi per spegnere il dispositivo.

Fase 7

La sonda deve essere pulita dopo l'uso, secondo le istruzioni di "Pulizia e conservazione", per evitare una contaminazione trasversale.

Modalità scansione

Se si ottengono continuamente misurazioni differenti, si raccomanda di utilizzare la Modalità scansione. Questa modalità consente di misurare la temperatura dell'intero condotto uditivo per trovare la temperatura più alta.

Per utilizzare la Modalità scansione tirare delicatamente l'orecchio verso l'alto e all'indietro per raddrizzare il condotto uditivo e posizionare comodamente la sonda nel condotto uditivo. Premere e tenere premuto il tasto blu  "Temperatura" per 3 secondi fino a che non emette un lungo bip. Tenendo premuto il tasto blu  "Temperatura" ruotare delicatamente la sonda nell'orecchio. Seguiranno altri due bip a indicare che il termometro è pronto per effettuare un'altra misurazione.

Pulizia e conservazione

La sonda è la parte più delicata del termometro. Fare attenzione quando si pulisce la lente, per evitare di danneggiarla.



1. Utilizzare un bastoncino di cotone imbevuto di Alcool (concentrazione al 70%) per pulire le lenti
2. Lasciare asciugare la sonda per almeno 5 minuti. Mantenere il dispositivo asciutto e lontano dai liquidi e dalla luce diretta del sole. La sonda non deve essere immersa nei liquidi.

Funzione memoria

Se la misurazione è nell'intervallo tra 34°C e 42,2°C (tra 93,2°F e 108°F), la misurazione viene salvata in memoria.

Il termometro registra in memoria 9 misurazioni recenti



Per rivedere le misurazioni memorizzate:

1. Accendere il dispositivo
2. Premere di nuovo il tasto grigio  "ON/OFF/Memoria" per visualizzare le misurazioni memorizzate.

Disattivazione dell'audio

1. Spegnerne il dispositivo
2. Tenere premuto il tasto blu  "Temperatura", quindi premere e tenere premuto il tasto grigio  "ON/OFF/Memoria" finché il display LCD non visualizza °C. Rilasciare entrambi i tasti.
3. Premere di nuovo il  tasto grigio "ON/OFF/Memoria" per disattivare l'audio, quindi rilasciare il tasto.
4. Utilizzare lo stesso processo per attivare l'audio.

Commutazione da Fahrenheit a Celsius

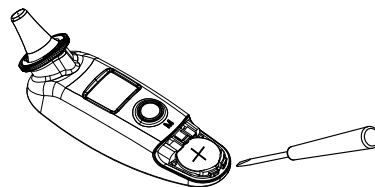
1. Spegnerne il dispositivo.
2. Tenere premuto il tasto blu  "Temperatura", quindi premere e tenere premuto il tasto grigio  "ON/OFF/Memoria" finché il display LCD non visualizza °C. Rilasciare entrambi i tasti.
3. Premere di nuovo il tasto blu  "Temperatura" per passare da °C a °F, quindi rilasciare il tasto.
4. Utilizzare lo stesso processo per cambiare il display LCD da °F a °C.










Sostituzione della batteria

Il termometro è dotato di una batteria al litio (CR2032).

1. Spegnerne il termometro prima di sostituire la batteria.
2. Aprire il coperchio della batteria e rimuovere la batteria con un piccolo cacciavite.
3. Inserire la nuova batteria con il lato positivo (+) rivolto verso l'alto. Spingerla verso il basso fino a sentire un clic.
4. Riposizionare il coperchio della batteria.



Risoluzione dei problemi


Messaggio di errore	Problema	Soluzione
 bi-bi-bi	La temperatura ambiente è al di fuori dell'intervallo operativo per il dispositivo: 10°C-40°C (50°F - 104°F)	Tenere il termometro per almeno 30 minuti a temperatura ambiente: da 10° a 40°C (da 50°F a 104°F)
 bi-bi-bi	Il sistema non funziona correttamente.	Rimuovere la batteria, attendere 1 minuto, sostituirla e accendere il dispositivo. Se il messaggio riappare, contattare il rivenditore per un consulto.
	Il dispositivo non si avvia.	Sostituire la batteria. Se il messaggio riappare, contattare il rivenditore per un consulto.
 bi-bi-bi-bi	La temperatura rilevata è superiore a 42,2° (108,0°F)	Verificare che il copri-sonda sia applicato correttamente, pulire ed effettuare una nuova misurazione.
 bi-bi-bi-bi	La temperatura rilevata è inferiore a 34°C (93,2°F)	Verificare che il copri-sonda sia applicato correttamente, pulire ed effettuare una nuova misurazione.
	Batteria in esaurimento: L'icona della batteria lampeggia ma può ancora essere utilizzata.	Sostituire la batteria appena possibile.
	Batteria scarica: L'icona della batteria viene visualizzata permanentemente - non è possibile effettuare ulteriori misurazioni.	Sostituire la batteria.

Avvertenze

- 1. Questo dispositivo può essere utilizzato esclusivamente per uso domestico e non può sostituire il consulto da parte di un medico o di un operatore sanitario.
- 2. Le misurazioni della temperatura con il Termometro auricolare a infrarossi Alvita possono essere confrontate con le misurazioni effettuate con un termometro orale.
- 3. Le misurazioni della temperatura con il Termometro auricolare a infrarossi Alvita non possono essere confrontate con le misurazioni effettuate dal retto o dall'ascella.
- 4. Le misurazioni possono essere effettuate regolarmente per conoscere la normale temperatura dell'orecchio, e possono essere utilizzate come base per il confronto con le misurazioni effettuate quando si sospetta la presenza di febbre.
- 5. Non usare il dispositivo se funziona in maniera irregolare o se viene visualizzato un messaggio di errore.


- 6. Pulire il dispositivo prima di riporlo.
- 7. Il dispositivo potrebbe non soddisfare le specifiche prestazionali se viene conservato o utilizzato al di fuori degli intervalli di temperatura e umidità specificati in questo opuscolo.
- 8. Conservare il dispositivo asciutto e lontano dalla potenziale esposizione all'umidità, ai liquidi, alla luce diretta del sole, ad alte temperature o alla polvere eccessiva.
- 9. Questo dispositivo non è protetto dagli urti. Non lasciare cadere o esporre a forti urti
- 10. Non piegare il dispositivo.
- 11. Non smontare o apportare modifiche al dispositivo.
- 12. Non eliminare il dispositivo nei rifiuti domestici. Deve essere smaltito in un apposito punto di raccolta come previsto nel proprio Paese.
- 13. Non bollire la sonda.
- 14. Non usare solventi o benzene per pulire il dispositivo.
- 15. Rimuovere la batteria se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- 16. Se il dispositivo viene utilizzato secondo le istruzioni operative, non è necessaria la ricalibrazione periodica. In caso di domande, contattare il produttore indicato sulla confezione.
- 17. La batteria non deve essere caricata o collocata in un ambiente estremamente caldo, in quanto potrebbe esplodere.
- 18. Non lasciare il termometro incustodito, in quanto contiene parti minuscole che possono essere inghiottite dai bambini.

Specifiche

Intervallo di misurazione della temperatura	34,0-42,2°C (93,2-108,0°F)
Accuratezza	±0,2°C (0,4°F) tra 35,0-42,2°C (95-108,0°F) ±0,3°C (0,5°F) al di fuori di queste temperature.
Intervallo di temperatura operativa	10–40°C (50 -104°F) UR≤ 95%; 700-1060 hPa
Temperatura di conservazione e trasporto	Temperatura: -25-55°C (-13-131°F) UR≤ 95%; 700-1060 hPa
Memoria	9 misurazioni
Risoluzione del display	0,1
Batteria	3v, litio CR2032
Peso (con batteria)	55 g
Dimensioni	12,0cm (L) x 3,5cm (W) x 2,8cm (H)
Copri-sonda	20
Spegnimento automatico	60 secondi.
Durata della batteria	3000 misurazioni consecutive o 1 anno con 1-2 misurazioni al giorno
Classificazione di sicurezza	 Apparecchio di tipo BF
Ripetibilità clinica	±0,08°C (<1 anno) ±0,10°C (1 - 5 anni) ±0,07°C (> 5 anni)
Classificazione IP	IP22. Protezione contro la penetrazione dannosa di acqua e di polvere

Guida EMC e dichiarazione del produttore

Guida e dichiarazione del produttore-emissioni elettromagnetiche		
Il Termometro auricolare a infrarossi Alvita è destinato ad essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utilizzatore del Termometro auricolare a infrarossi Alvita deve assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.		
Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico-guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il termometro auricolare a infrarossi Alvita utilizza l'energia RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che causino interferenze nei dispositivi elettronici adiacenti.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Variazioni di tensione/ sfarfallio IEC 61000-3-3	Non applicabile	

Guida e dichiarazione del produttore-immunità elettromagnetica			
Il Termometro auricolare a infrarossi Alvita è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del Termometro auricolare a infrarossi Alvita devono assicurarsi che venga utilizzato in un tale ambiente.			
Test di immunità	IEC 60601 Livello test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico-guida
RF condotta IEC 61000-4-6 RF irradiata IEC 61000-4-3	3 Vrms da 150kHz a 80Mhz 3V/m da 80mHz a 2,5 GHz	Non applicabile 3 V/m	Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili devono essere utilizzate a non vicino a qualsiasi componente della serie RA600, compresi i cavi, non inferiore alla distanza di separazione raccomandata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 800MHz a 800MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz a 2,5 GHz Dove P è la potenza di uscita massima nominale del trasmettitore in Watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). Le intensità di campo emesse dai trasmettitori RF fissi, come determinato da un'indagine elettromagnetica condotta in loco, (a) devono essere inferiori al livello di conformità in ogni intervallo di frequenza, (b) possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo: 
NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo di frequenza superiore. NOTA 2: Queste linee guida possono non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.			
a. Le intensità di campo emesse da trasmettitori fissi, come le stazioni base per radiotelefonía (cellulare/ cordless) e le radio mobili terrestri, le radio amatoriali e le emittenti radiofoniche in AM e FM e le emittenti televisive, non possono essere teoricamente previste con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori FM fissi, è opportuno prendere in considerazione un rilevamento elettromagnetico del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato il Termometro auricolare a infrarossi Alvita è superiore al livello di conformità RF applicabile di cui sopra, è necessario controllare il corretto funzionamento del Termometro auricolare a infrarossi Alvita. In caso di funzionamento anomalo, potrà essere necessario ricorrere a misure aggiuntive, come il riorientamento o il riposizionamento del Termometro auricolare a infrarossi Alvita. b. Al di sopra della gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.			

Guida e dichiarazione del produttore-immunità elettromagnetica			
Il Termometro auricolare a infrarossi Alvita è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utilizzatore del Termometro auricolare a infrarossi Alvita deve assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	Livello test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico-guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV a contatto ± 9 kV in aria	± 6 kV a contatto ± 9 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari ad almeno il 30%.
Transitori elettrici veloci/ burst IEC 61000-4-4	± 2kV per linee di alimentazione ± 1kV per linee di ingresso/ uscita	Non applicabile Non applicabile	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1kV da linea(e) a linea(e) ± 2kV da linea(e) a terra	Non applicabile Non applicabile	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% di caduta in UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% di caduta in UT) per 5 cicli 70% UT (30% di caduta in UT) per 25 cicli <5% UT (>95% di caduta in UT) per 5 secondi	Non applicabile Non applicabile Non applicabile	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utilizzatore del Termometro auricolare a infrarossi Alvita deve svolgere operazioni continuative nel corso di interruzioni dell'alimentazione di rete, si raccomanda di alimentare il Termometro auricolare a infrarossi Alvita mediante un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete del Termometro auricolare a infrarossi Alvita devono essere pari ai livelli caratteristici di un tipico luogo in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
NOTA: UT è la tensione di alimentazione CA prima dell'applicazione del livello di test			

Distanza di separazione consigliata tra apparecchiature di comunicazione portatili e mobili RF e il Termometro auricolare a infrarossi Alvita.			
Il termometro auricolare a infrarossi Alvita è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati sono controllati. L'utilizzatore del Termometro auricolare a infrarossi Alvita può aiutare a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione portatili e mobili RF (trasmettitori) e il Termometro auricolare a infrarossi Alvita come raccomandato di seguito, in funzione della massima potenza in uscita dalle apparecchiature di comunicazione.			
Potenza massima nominale di uscita del trasmettitore / W	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore / m		
	da 150 kHz a 80 MHz / d=1,2 √ P	da 80 MHz a 800 MHz / d=1,2 √ P	da 800 MHz a 2,5 GHz / d=2,3 √ P
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3
10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	23
Nel caso dei trasmettitori la cui potenza massima nominale di uscita non rientri nei parametri sopra elencati, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza di uscita massima nominale del trasmettitore espressa in watt (W) secondo le informazioni fornite dal produttore del trasmettitore.			
NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza superiore. NOTA 2: Queste linee guida possono non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.			



ATTENZIONE: Il simbolo su questo prodotto significa che è un dispositivo elettronico e rispetta la normativa europea 2012/19/EU secondo cui i dispositivi elettronici devono essere smaltiti negli appositi centri di raccolta differenziata.

Garanzia

Questo strumento è coperto da una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto. Le batterie e gli accessori non sono coperti da garanzia. L'apertura o l'alterazione dello strumento invalidano la garanzia. La garanzia non copre i danni, gli incidenti o la non osservazione di quanto indicato sul manuale di istruzioni. Contattare il proprio rivenditore.

ALV4829/3

CNP 6301838

PIP Code 376-5690



0120



REF RA600



Rossmax Swiss GmbH, Tramstrasse 16, CH-9442 Berneck, Switzerland



Alvita™ UK, 43 Cox Lane, Chessington, Surrey KT9 1SN



Alvita™ France, (tel. +33 1 40 80 19 80)

Alvita™ Kundenservice Deutschland, Telefon 0800-1258482

Alvita™ Italia, Numero verde 800-094242

Alvita™ España, Av. Verge de Montserrat, 6 08820 El Prat de Llobregat, Barcelona, email: info@alvita.es

Alvita™ Portugal, Rua Eng. Ferreira Dias, 728 – 3º Piso Sul – 4149-014 Porto (tel. 22 532 24 00)